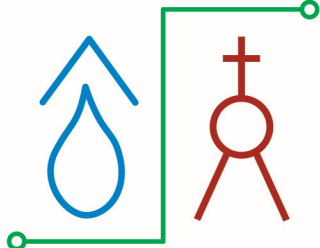


GRA MIEJSKA

DZIEDZICTWO OBOK MNIE

PIWNICZNA-ZDRÓJ



HRANICZNE

MESTO HRA

DEDIČSTVO VEDĽA MŇA

Egzemplarz bezpłatny * Zadarmo výtlačok



Interreg
Polska-Słowacja

Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego



Zasady gry:

- » Pamiętajcie, że uczestnicy Gry zobowiązani są do przestrzegania Regulaminu Gry.
- » Informujemy, że udział w Grze jest równoznaczny z akceptacją Regulaminu.
- » Gramy fair play!
- » Pamiętajcie, że ta Gra to nie tylko rywalizacja, to również dobra zabawa.
- » Dostosujcie tempo do najsłabszej osoby w grupie.
- » Zachowajcie bezpieczeństwo! Na terenie Gry nie został wstrzymany ruch samochodowy!
- » Pamiętajcie: na każdym przystanku gry, gdzie będą wolontariusze, oddajcie im na chwilę te karty.
- » Osoby do tego wyznaczone muszą potwierdzić, że dany punkt został „zaliczony”.
- » Pomocą w trafieniu do celu jest mapa trasy.
- » Jeżeli się zgubicie – nie bójcie się pytać o drogę!

Dobrej zabawy!

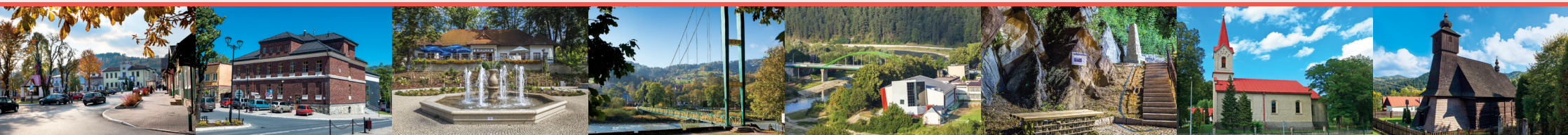
- » Skoro czytacie ten punkt, dokonaliście rejestracji, otrzymaliście pomoce i jesteście gotowi do wyruszenia na trasę! Znajdźcie miejsce zwane „Plac targowy” przy ul. Rzeszutki. Na miejscu czeka Was pierwsze zadanie. Nie wiadomo, co czeka na Was dalej.
- » Ciekawostka: Kapliczka
- » Znajdujecie się przy murowanej kapliczce na ul. Daszyńskiego. Kapliczka ta zbudowana została (wpiszcie wiek, w którym zbudowano kapliczkę. Znajdziecie go na tablicy informacyjnej). W wieżycze, która wieńczy kapliczkę znajduje się postać św. (odczytajcie z tablicy informacyjnej).
- » Przeprawy przez mosty to zawsze trudne zadanie! Gdzieś na moście znajdziecie Foto-Punkt z małą wskazówką. Pamiętajcie o zrobieniu zdjęcia, na dowód udanej przeprawy!
- » Rozwiążcie rebus pomagając podróżnym, oni dostarczą Wam kolejne wskazówki!
- » Czasem się tak zdarza, że trzeba się wykazać! Aby uniknąć napadu musicie się postarać i prawdziwą sprawnością cała drużyna się musi wykazać!
- » Co tutaj Was czeka, tego Wam nie zdradzę. Żebrek przy kościele da Wam dobrą radę.
- » Miejsce kolejne jest tu niedaleko. Przekroczyć granicę to niełatwa sprawa!
- » Teraz czeka Was już tylko wędrówka górami oczywiście jak się domyślacie z kilkoma przystankami. Pamiętajcie o zdjęciach na Punktach-Foto, zdjęcia z nich są cenniejsze niż kupiec złoto!
- » W tym miejscu pomożcie rybakowi złowić wielką rybę, no może małą, w podziękowaniu dostaniecie Wskazówkę być może ostatnią!
- » Teraz szybko do celu, najkrótszą drogą, kto zna się na mapie, tego niech nogi nie zawiodą!

Pravidlá hry:

- » Účastníci hry sú povinní dodržiavať Pravidlá hry.
- » Účasťou v hre vyjadruje jej účastník svoj súhlas s Pravidlami hry.
- » Hráme fair play!
- » Pamätajte, že táto hra nie je len súperením, ale aj dobrou zábavou.
- » Prispôbte tempo najsľabšiemu účastníkovi hry.
- » Dodržiavajte bezpečnosť! Na teréne hry nie je zastavená cestná premávka.
- » Pamätajte: na každej zastávke hry odovzdajte dobrovoľníkom na chvíľu svoje karty.
- » Oprávnené osoby musia potvrdiť, že daný kontrolný bod bol „započítaný”.
- » S pomocou mapy trasy trafíte do cieľa.
- » Ak sa stratíte - neváhajte opýtať sa na cestu!

Dobrá zábavu!

- » Ak čítate tento bod, to znamená, že ste sa zaregistrovali, obdržali ste pomôcky a ste pripravení vyraziť na trasu! Nájdite miesto nazývané „Plac targowy” na ul. Rzeszutka. Tam vás čaká prvá úloha. Nikto nevie, čo vás čaká ďalej.
- » Zaujímavosť: Kaplnka
- » Nachádzate sa pri murowanej kaplnke na ul. Daszyńskiego. Táto kaplnka bola postavená (napíšte storočie, v ktorom bola postavená kaplnka. Nájdete ho na informačnej tabuli.). Vo vežičke, ktorá završuje kaplnku, sa nachádza postava sv. (prečítajte si na informačnej tabuli).
- » Prechod mostami je vždy ťažká úloha! Niekde na moste nájdete Foto-bod s malou nápoďou. Pamätajte, že fotografia z miesta je dôkazom úspešného prechodu!
- » Vyriešte rébus pomáhajúc pocestným a oni vám poskytnú ďalšie nápoďe!
- » Niekedy sa stáva, že sa treba preukázať! Pred útokom vás môže uchrániť skutočná zdatnosť celého tímu a preto sa musíte trochu ponamáhať!
- » Čo vás tu čaká, to vám neprežradím! Žobrák pri kostole vám poradí.
- » Ďalšie miesto je neďaleko. Prekročiť hranicu nie je jednoduché!
- » Teraz vás čaká už len vandrovka horami, samozrejme, určite ste sa dovŕpili, že s niekoľkými zastávkami. Nezabudnite na fotky na Foto-bodoch - sú cennejšie než kupecké zlato!
- » Na tomto mieste pomôžte rybárovi ulovíť veľkú ryбку, no, možno malú, z vďačnosti dostanete nápoďe, možno poslednú!
- » Teraz rýchlo do cieľa, vyberte najkratšiu cestu, kto sa v mape vyzná, nech ho nohy samé vedú!



Trasa piesza i rowerowa

Pešia a cyklistická trasa

start / štart

trasa piesza / pešia trasa

trasa rowerowa /
cyklistická trasa

kierunek pokonywania trasy /
smer trasy

przystanek trasy /
zastavka hry

punkt wspólny /
spoločný bod

meta / meta

(S)

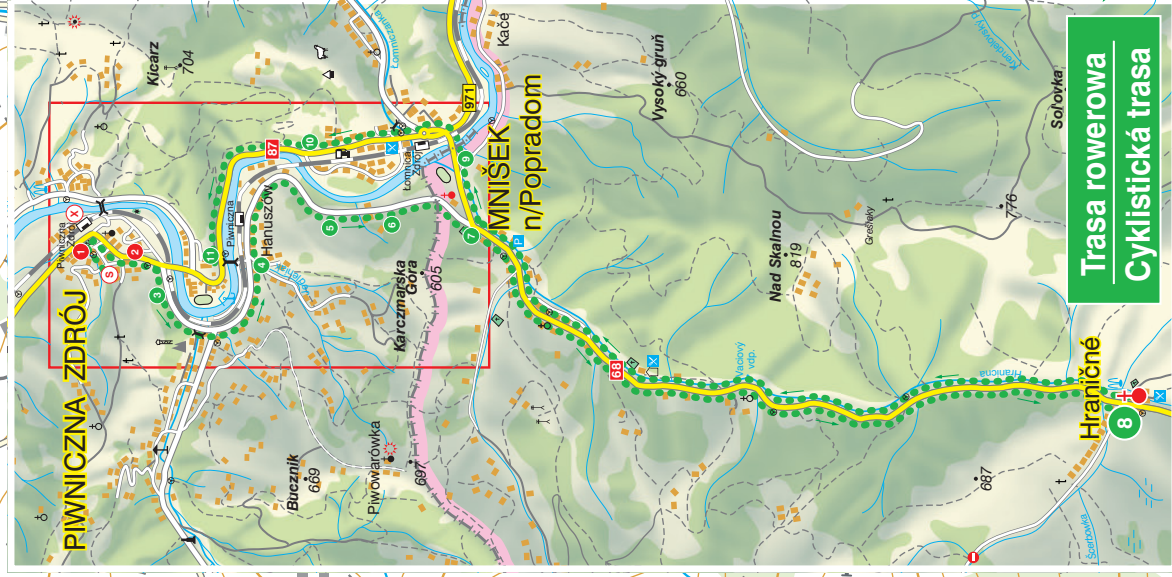
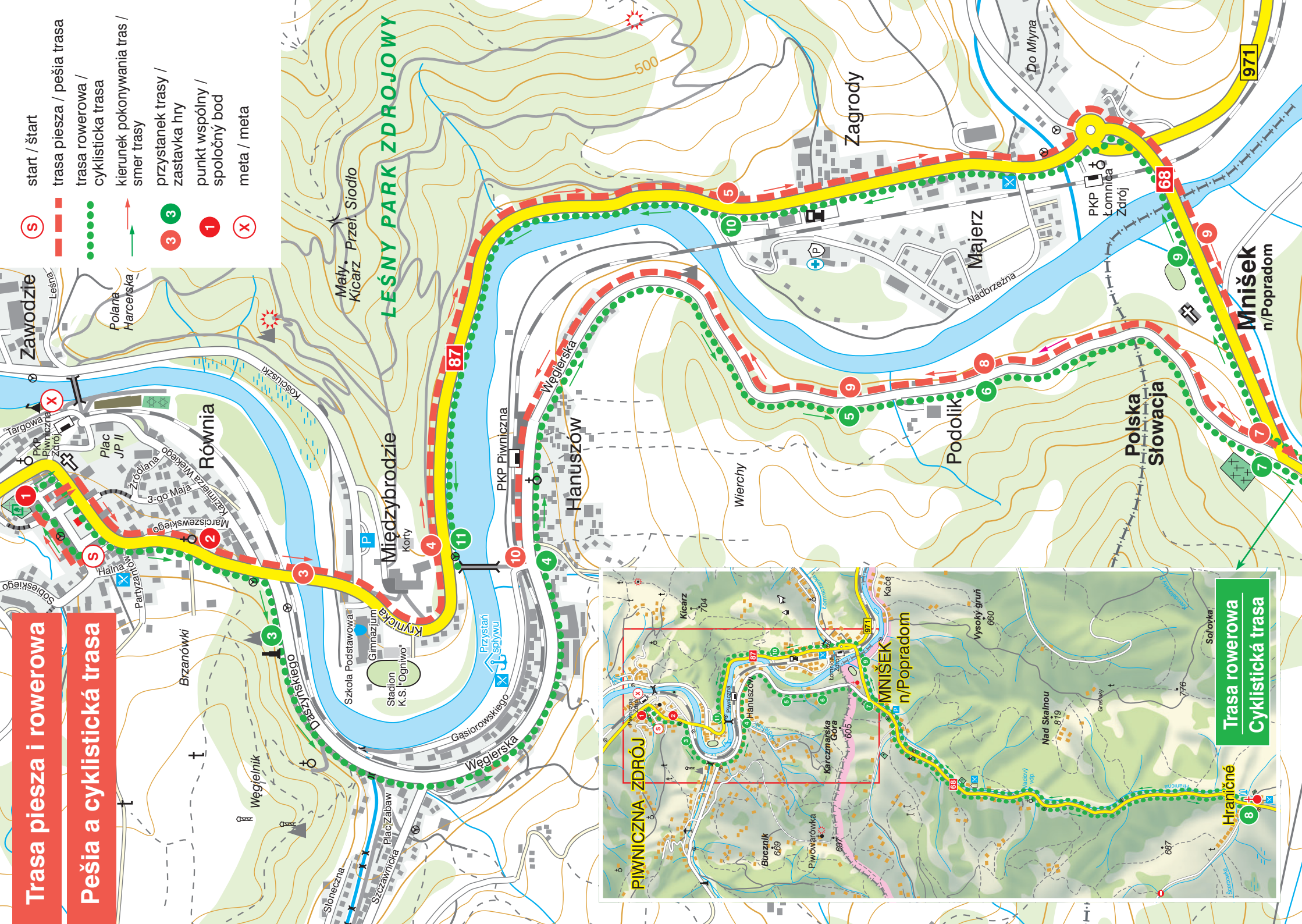
...

→

3 3

1

X



Trasa rowerowa
Cyklistická trasa

Zasady gry:

- » Pamiętajcie, że uczestnicy Gry zobowiązani są do przestrzegania Regulaminu Gry.
- » Informujemy, że udział w Grze jest równoznaczny z akceptacją Regulaminu.
- » Gramy fair play!
- » Pamiętajcie, że ta Gra to nie tylko rywalizacja, to również dobra zabawa.
- » Dostosujcie tempo do najsłabszej osoby w grupie.
- » Zachowajcie bezpieczeństwo! Na terenie Gry nie został wstrzymany ruch samochodowy!
- » **Pamiętajcie:** na każdym przystanku gry, gdzie będą wolontariusze, oddajcie im na chwilę te karty. Osoby do tego wyznaczone muszą potwierdzić, że dany punkt został „zaliczony”.
- » Pomocą w trafieniu do celu jest mapa trasy.
- » Jeżeli się zgubicie – nie bójcie się pytać o drogę!

Dobrej zabawy!

- » Skoro czytacie ten punkt, dokonaliście rejestracji, otrzymaliście pomoce i jesteście gotowi do wyruszenia na trasę! Znajdźcie miejsce zwane „Plac targowy” przy ul. Rzeszutki. Na miejscu czeka Was pierwsze zadanie. Nie wiadomo, co czeka na Was dalej.
- » Ruszajcie w drogę ulicą Daszyńskiego! Trzymajcie się prawej strony i nie zgubcie koła tylnego! Kolejny przystanek, jak pokazuje mapa, znajdziecie przy moście wiszącym! Jedźcie z otwartymi oczami, gdyż po drodze schował się gdzieś jeden Foto-Punkt z małą podpowiedzią!
- » Przy moście wiszącym, pomóżcie rybakowi złowić wielką rybkę, no może małą, w podziękowaniu dostani Wskazówkę wcale nie ostatnią!
- » Teraz Was czeka wyprawa prawie górską, pod górkę, pod górkę kręcą się dwa kółka! Trzymajcie się szlaku, pilnujcie trasy a nie porwaj Was wilki czy inne strachy! Pamiętajcie o zdjęciach na Punktach - Foto, zdjęcia z nich są cenniejsze niż kupiecko złoto!
- » Miejsce kolejne to granica kraju, tam czeka Was wskazówka!
- » Kościół Hraniczne.
- » Na naszej mapie znajdzie Hraniczne, tam będzie kościółek piękny, drewniany. Przeczytajcie opis zanim ruszycie dalej. Kilka informacji zapiszcie na karcie, są to rzeczy ważne, więc o nich pamiętajcie.
- » Kościół pw. powstał w Ołtarz główny powstał w wieku. Potok Hraniczne wpada do rzeki Poprad z strony.
- » Zróbcie zdjęcie jako dowód obecności w tym miejscu!
- » A teraz czas w drogę! Zawracacie i w stronę granicy wracacie! Cel: Mniszek - kościół.
- » Przy kościele siedzi żebrak, czeka dziś na ludzi, za dobre słowo wskazówką Was nagrodzi!
- » Teraz szybko w stronę Piwnicznej, ostrożnie i dobrą stroną! Czasem się tak zdarza, że trzeba się wykazać! Aby uniknąć napadu musicie się postarać i prawdziwą sprawnością cała drużyna się musi wykazać!
- » Rozwiążcie rebus pomagając podróżnym, oni dostarczą Wam kolejne wskazówki!
- » Teraz szybko do celu, najkrótszą drogą, kto zna się na mapie, tego niech dwa koła nie zawiodą!

Pravidlá hry:

- » Účastníci hry sú povinní dodržiavať Pravidlá hry.
- » Účasťou v hre vyjadruje jej účastník svoj súhlas s Pravidlami hry.
- » Hráme fair play!
- » Pamätajte, že táto hra nie je len súperením, ale aj dobrou zábavou.
- » Prispôbte tempo najsľabšiemu účastníkovi hry.
- » Dodržiavajte bezpečnosť! Na teréne hry nie je zastavená cestná premávka.
- » **Pamätajte:** na každej zastávke hry odovzdajte dobrovoľníkom na chvíľu svoje karty. Oprávnené osoby musia potvrdiť, že daný kontrolný bod bol „započítaný”.
- » S pomocou mapy trasy trafíte do cieľa.
- » Ak sa stratíte - neváhajte opýtať sa na cestu!

Dobrá zábavu!

- » Ak čítate tento bod, to znamená, že ste sa zaregistrovali, obdržali ste pomôcky a ste pripravení vyraziť na trasu! Nájdite miesto nazývané „Plac targowy” na ul. Rzeszutka. Tam vás čaká prvá úloha. Nikto nevie, čo vás čaká ďalej.
- » Vydajte sa na cestu ulicou Daszyńskiego! Stále pravou stranou a nestráťte zadné koleso! Ďalšiu zastávku, ako ukazuje mapa, nájdete pri visiacom moste! Jazdite s otvorenými očami, pretože niekde po ceste sa ukrýl jeden Foto-bod s malou nápoďou!
- » Pri visiacom moste pomôžte rybárovi uloviť veľkú rybkú, no, možno malú, z vďačnosti dostanete nápoď, vôbec nie poslednú!
- » Teraz vás čaká výprava takmer horská, nahor a nahor krúť sa vaše kolieska! Strážte si trasu, nezbočte z cesty a neunesú vás žiadne mátohy či nebodaj vlci! Nezabudnite na fotky na Foto-bodoch - sú cennejšie než kupecké zlato!
- » Ďalšie miesto je hranica štátu, tam na vás čaká nápoď!
- » Kostol Hranické.
- » Na našej mape nájdete Hranické, tam bude kostolík drevený, krásny. Prečítajte si opis, kým sa vydáte ďalej. Zopár informácií zapíšte v karte, sú to veci dôležité, tak na ne pamätajte.
- » Kostol zasvätený bol postavený v Hlavný oltár bol vytvorený v storočí. Potok Hranická sa vlieva do rieky Poprad z strany.
- » Urobte fotku ako dôkaz prítomnosti na tomto mieste!
- » A teraz hor sa na cestu! Otáčate sa a smerom k hranici vraciate sa! Cieľ: Mníšek nad Popradom - kostol.
- » Pri kostole sedí žobrák, čaká dnes na ľudí, za dobré slovo vás nápoďou odmení!
- » Teraz rýchlo smerom k Piwnicznej, opatrne a správnou stranou! Niekedy sa stáva, že sa treba preukázať! Pred útokom vás môže uchrániť skutočná zdatnosť celého tímu a preto sa musíte trochu ponamáhať!
- » Vyriešte rébus pomáhajúc pcestným a oni vám poskytnú ďalšie nápoďe!
- » Teraz rýchlo do cieľa, vyberte najkratšiu cestu, kto sa vyzná v mape, toho nech nohy samé vedú!

Jeżeli Wasza drużyna chce wziąć udział w konkursie dodatkowym, o którym wspomina Regulamin Gry w punkcie 20 części D, zapraszamy do robienia zdjęć na „Foto - Punktach” i nie tylko. Zdjęcia oddajecie wolontariuszowi, który będzie czekał na Was na mecie.

Zdjęcia są zgrywane podczas Waszej obecności. Prosimy o cierpliwość, gdyż na mecie może być kolejka do zgrania zdjęć. Każde zdjęcie zgłoszone weźmie udział w konkursie. Komisja Gry Miejskiej o której mówi Regulamin Gry w części C, przystąpi do obrad w momencie otrzymania ostatniego zdjęcia. Pod uwagę będą brane: pomysłowość, kompozycja, uchwycenie momentu, widoczność elementów Gry Miejskiej takich jak logo, punkty, inne.

Biorąc udział w Grze Miejskiej prosimy o wyrozumiałość dla naszej młodzieży, która pomaga w organizacji punktów trasy. To dzięki nim możemy się wspólnie bawić, bez nich gra nie mogłaby istnieć!

Troszkę wiedzy:

Poruszamy się w obrębie Międzykulturowego Szlaku Turystycznego Pogranicza Polsko Słowackiego, ukazującego naszą wspólną przeszłość. W końcu południowe tereny Polski oraz północne tereny Słowacji to wielkie bogactwo kulturowe i historyczne. Wszystkich nas łączy bardzo wiele. Znamy się, szanujemy i od wielu lat współpracujemy. Cały szlak wiedzie od Nowego Sącza, okrąża powiat nowosądecki (przez m.in. Rożnów, Tęgorz, Stróżę, Grybów, Łabową, Nawojówkę, Krynicę, Muszynę, Piwniczną i Stary Sącz), a następnie przechodzi na Słowację. Po stronie słowackiej zaczyna się w Hranicznem tuż przy granicy z Polską i przez Starą Lubovňą wiedzie w stronę Preszowa. Każdy znajdzie na trasie coś dla siebie, ciekawe obiekty architektoniczne, zarówno sakralne jak i świeckie, ruiny zamków, cmentarze żydowskie, kopalnię soli jak i inne. Gra Miejska chce ukazać piękno fragmentu tego szlaku, zaprosić do odwiedzenia zabytkowego kościoła w Hranicznem, jak również odwiedzenia Piwnicznej i przyjrzenia się zabytkowej studni, a właściwie cysternie znajdującej się na Rynku. Piwniczna to również uzdrowisko słynące z wód mineralnych. Poza tym zarówno Piwniczna, jak i Hraniczne posiadają niewątpliwie walory krajobrazowe. Warto się tutaj zatrzymać.

Czekając na finał gry Miejskiej, po zameldowaniu się na mecie, zachęcamy do odwiedzenia pijalni wód mineralnych na Zawodziu, Muzeum Regionalnego TMP - znajduje się w budynku Miejsko-Gminnego Ośrodka Kultury w Piwnicznej - Zdroju, kościoła parafialnego z pięknymi stacjami drogi krzyżowej.

V prípade, že sa váš tím chce zúčastniť na dodatkovej súťaži, o ktorej hovorí Pravidlá hry v bode 20 časti D, odporúčame vám fotografovanie na Foto - bodoch a nielen tam. Fotografie odovzdáte dobrovoľníkovi, ktorý bude na vás čakať v cieľi.

Fotografie budú nahrávané vo vašej prítomnosti. Prosíme o trpezlivosť, pretože v cieľi môže byť veľký počet záujemcov o nahrávanie. Každá prihlásená fotografia bude zahrnutá do súťaže. Komisia Mestskej hry, o ktorej hovorí Pravidlá hry v časti C, bude zasadať vo chvíli obdržania poslednej fotografie. Pri posudzovaní sa bude brať do úvahy: nápaditosť, kompozícia, zachytenie chvíle, viditeľnosť prvkov Mestskej hry, napr. logo, body a i.

Prosíme účastníkov Mestskej hry o pochopenie pre našich mladých dobrovoľníkov, ktorí budú pomáhať počas organizovania bodov na trase. Práve vďaka nim sa môžeme spoločne zabávať, bez nich by hra nemohla prebehnúť!

Štipka vedomostí:

Cestujeme po oblasti Medzikultúrnej cesty poľsko-slovenského pohraničia, ktorá ukazuje našu spoločnú minulosť. Napokon, južné oblasti Poľska a severné oblasti Slovenska predstavujú veľké kultúrne a historické bohatstvo. Veľa nás spája. Poznáme sa, navzájom si jeden druhého vážime a po mnohých rokoch spolupracujeme. Celá trasa vedie od Nowého Sącza, obkolesuje nowosądecký okres (napr. Rożnów, Tęgorz, Stróżę, Grybów, Łabowá, Nawojów, Krynicu, Muszynu, Piwniczną a Stary Sącz), a následne prechádza na Slovensko. Na slovenskej strane sa začína v Hranicnom, hneď pri hranici s Poľskom, a cez Starú Ľubovňu vedie smerom k Prešovu. Každý nájde na trase niečo pre seba, zaujímavé architektonické objekty, sakrálne, ako aj svetské, zručiny hrádov, židovské cintoríny, solnú baňu a i. Mestská hra chce ukázať krásu fragmentu tejto trasy, pozvať na návštevu starobylého kostola v Hranicnom, ako aj Piwnicznej s jej historickou studňou, alebo lepšie cisternou, nachádzajúcou sa na námestí. Piwniczna - to sú tiež kúpele povestné minerálnymi vodami. Piwniczna, ako aj Hranice sa okrem toho vyznačujú nespočítateľnými prírodnými hodnotami. Tu sa oplatí zastaviť.

V očakávaní na finále Mestskej hry, po prihlásení sa v cieľi, pozývame na návštevu kúpeľného pavilónu minerálnych vôd v Zawodzi, Regionálneho múzea TMP - nachádza sa v budove Obecného kultúrneho strediska v Piwnicznej-Zdroji, farského kostola s peknými stanicami krížovej cesty.

1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---